



GIÁ BẢO... 12100... 8.50... 3.30... 0.06

lênhoa nua

68; còn sống Bé...

đồng nghiệp, tiền phải... 2 giờ 5 phút... 11 tháng 5 năm...

bảng á-phiện

Đã đem, 20 tuổi... 25.000, mướn... 56 phân

TRONG SÔNG BẠC

TRONG SÔNG BẠC... 10.000... 1.800... 0.06

Cuộc phát tiên cứu giúp dân bị lụt ở Tân-uyên

Ngày 9 và 11 September, tại nhà việc làng Uyên-Hưng (đồng Chanh-mít-trung, quận Tân-Úyên) có một phiên cứu giúp dân bị lụt. Ngày 9 và 11 September...

Một đũa trong bộn chột

Sáng hôm 19 September, một người ta thấy một đũa trong bộn chột... Ai tìm... 1. T. T. V.

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên tự... 1. T. T. V.

Một phen lờ lám

(Coi tiếp trong nhà)... 1. Người bị sắp hoặc trời nhá... 2. Người bị trời và hư đờ đạc... 3. Chả đít trứng mìn, đậu, khoai v... 4. Tả dầm hoặc chớ ruộng... 5. Ngày 9 và 11 September người chôn 5 làng: Bình-Chánh, Bình-Hóa, Mỹ-Hóa, Mỹ-Quạt và Uyên-Hưng...

ĐỒNG ĐÁ SẮC CHẾT

Ông về nhà, không ai nói lời. Leo lên giường nằm, một cặp thì lên lên bực cười. Lại có cái thì bỏ quên, bỏ miêng. Ông uổng thuốc để, trong nhà người này, đến là đất của nhà thường... 1. T. T. V.

KẾT-QUẢ Cuộc đua ngựa

Table with columns for horse names and results. Includes: Kỳ-lang-Anh nhứt, Kim-Biên, Hồng-phí-Long, Bò THÙ NHÌ, Vang-Son, Bich-Ngọc, Bò THÙ BA, Champa Ek, La Gloire, Bò THÙ TƯ (D. E.), Khửu-hoài-Ngọc, Ngoc-Anh II, Plein Air, Bò THÙ NĂM, Ô-Vân, Popoth Sath, Le Tigre, Bò THÙ SÁU (D. E.), Miarka, Hồng-ph. Hoi, Hồng-Thạnh, Bò THÙ BẢY, Long-Dinh, Eminence, DOUBLE - EVENT, 5 x 8, Khru-h Ngoc sur Miarka, 1 Khửu-hoài-Ngọc với...

Lời cảm ơn

Vinh long 11 September 1935... Nam Mồ A Di Đà Phật, nay tôi kính lời cảm ơn ông chủ-bút Lục-Tinh-Tan-Vân, xin ông mồng lòng từ bi sửa đổi lời nói đét nét quá kính của tôi, lại theo hợp với kim thời, dâng vào báo chương cho đồng bào rồi kính gửi Annam thì đồng nghiệp người đồng nghiệp là ông bác sĩ y khoa Lê Hữu-Lang và ông Lê-Văn-Quyến ở Saigon vì tôi nay hơn bảy chục tuổi mà men cái bệnh ngứa già mỗi mồng ngứa ngứa mình từ năm 1926 tới nay, trong nhiều chỗ mà cũng không hết; đến năm nay có chữa tôi là có mý Lê-thí-Hai ở Huế mới chữa được... 1. T. T. V.

Tự từ bằng á-phiện

Có Phạm-thị-Em, 16 tuổi, con của M. Phạm-quín-Toàn ở nhà số 17, đường Taberd, bị cha mẹ bắt đi làm thuê ở nhà người ông trong làng nên lên bằng á-phiện với giậm đét... 1. T. T. V.

Tin vắn

Một tháng có lối 20 người và Tây, Anam và Tân từ đất và đợ về y môn. Ellair jouvence chanh... 1. T. T. V.

TRƯỜNG PHẬT-HỌC

Một nền lớn-giáo siêu-thâm củ-kỹ như nền Phật-giáo, mà xưa nay không ai đứng ra chủ-trương cho nó có quy như-thứ-dụng, thật là đáng tiếc!... 1. T. T. V.

KHẪN BẰN SƯỜN-BỘN

1 Kim-phung-Tiền 127410... 1 Hồng-hạnh 80120... 3 Dam-Chi 28.60... 4 Carua Flag 261.00... 7 Tam-Sắc 198.10... 8 Hồng-phước-Hội 230.00... 8 Hồng-Son 481.80... 1. T. T. V.

GIÁ BÍNH NHƯ VẬY:

Table with columns for items and prices. Includes: Hàng ngũ thêm trường Phật-Học, Một năm, 14500; Sầu tháng, 7.50; Mỗi số, 0.80; Mua riêng báo có trường Phật-Học, Một năm, 2500; Sầu tháng, 1.80; Mỗi số, 0.06

Một chiếc xe hơi Citroën mới kiến, kiểu B. 14, con tốt lắm. Hôi nôi Madame Moisan, Mỹ-nhon-viên Kéva, 91 đường Pellerin Saigon

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG CHOLON



CLINIQUE MÉDICALE - DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT - Ex-assistant en dermatologie à l'Hôpital St-Louis Paris

Aimuen có hình ảnh về cuộc lễ rước sắc ở Điện-Bà?

NỮ-CÔNG-HỌC-DƯƠNG THANH-VÂN - 169-161, Boulevard Gallieni - SAIGON-CHOLON

Tiêu-Thuết - 16-9-35 - Cảnh-hoa-duyên - Hỡi thứ hai mươi ba Người có cảnh, xem hình quái lạ...

Một người con gái - Hàng bán Quốc-nữ - Đã tám năm chúng tôi đã rời, trong thời gian 8 năm đã qua...

Table with 2 columns: Gạo (Rice) and Giá (Price). Lists various types of rice like 'Gạo 16 1/2', 'Gạo 20', 'Gạo 22' and their prices in two columns.

- BẮP ĐỒ - Bán tại Chợ Lớn 100 ki-lô: 3.25 tới 3.30
- Ở Pháp lại - Le André Lebon le 16 sepembre a 16h.

HO LAO - Các nhân thầy họ thường mà làm bằng là được thì đầu tư là thành ra họ là

LÀ BỮA HỘ THÂN CỦA CÁC VIÊN-CHỨC - Các nhân thầy họ thường mà làm bằng là được thì đầu tư là thành ra họ là

- Ở Pháp lại - Le André Lebon le 28 sepembre (C.R.)
- Ở Bắc và Trung-kỳ - Le Bougainville le 25 sepembre (C.R.)
- Ở Trung-hoa và Nhật-bôn - Le Lieutenant St. Loubert Bie le 15 sepembre (C.R.)

- TIN TÀU ĐI - Qua Pháp - Le Lieutenant St. Loubert Bie le 21 sepembre (C.R.)
- Qua Trung-Bát-kỳ - Le G. G. Roams le 17 sepembre 4 5 - (C.R.)

Trong tâm ngày một lo thuốc DIPLOLYL - chơn khời BỆNH LAU. Không hẳn, không ốm lại, không bị bệnh khác, không phải rửa rây lồi thối. Nhàn được 66 ngày, sẽ sin giờ sống, không mất chức.

MỸ NHƠN VIỆN

Madeline... SỮA SẮC ĐẸP... TÀI LIỆY LAM HÓA... ĐƯỢC CẤP ĐƠN... 46, đại lộ Bonard, Saigon...

CÀNH THƯƠNG TÂM

Đoàn-thiên Tiêu-thuyết... Vở văn trên con đường... Hỡi anh Văn người ốm nhỏ... làm tôi không ai muốn...

BÁN HÀ GIÁ

trong ba tháng... CÁC THƠ, TƯỜNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BÁN HÀ GIÁ... IMPRIMERIE DE L'UNION... 57 - Rue Lucien Mossard - 57 SAIGON...

HÀNG BẢO-KÉ... LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD... Ông BOY-LANDRY... Lam Đại-lý - 17, Place du Théâtre, II - Saigon...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARBONIX & MOSAÏQUES... Société d'Exploitation des Etablissements... BROSSARD MOPIN... Hãng bảo-ké này chuyên lo bảo-ké cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa...

Khởi nghiệp... Vở văn trên con đường... Hỡi anh Văn người ốm nhỏ... làm tôi không ai muốn... KINH NGHIỆM CỦA NGƯỜI KHAI...

BÁN RAO HÀNG

KÈ TỪ 1^{er} JUILLET ĐẾN CUỐI THÁNG AOUT 1935... Tập đồ Flament... Godchaux từ 1 đến 5... 5,00... một trăm... 2,50...

Dầu Cù-là-mời

TÊN LÀ: PHÁT-LINH-ĐẦU HAY LÀ ĐẦU BÙ-ĐÁ... Hộp thiếc nhỏ 0,10... Hộp thiếc lớn 0,20



Đầu này mới phát minh... Các hợp-thiết rất đẹp... 式圖面包蓋瑞坡大

Khởi nghiệp... KINH NGHIỆM CỦA NGƯỜI KHAI... Khó khăn của người mới... Chớ ngại khó khăn... Chớ ngại khó khăn... Chớ ngại khó khăn...

MỘT MỠ NHẤT... CỘT MỠ NHẤT... LƯƠNG-YU-ĐAU... GIỚI THIỆU... HẸC NẾU, AN KHONG TIÊU... KHÓNG XEU TIÊU...

INJECTION PEYRARD... HỒN THỮ... KHÓNG XEU TIÊU... KHÓNG XEU TIÊU... KHÓNG XEU TIÊU...

PENSIONNAT HUYNH-KHUÔNG-NINH... Rue d'Annam, Dakoa-Saigon... Là một trường tư lập từ năm 1917... CẤP ĐẲNG VÀO CÁC TRƯỜNG CHUYÊN NGHIỆP...

TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP... 50, Rue Phan-Bình-Châu... 50, Rue Phan-Bình-Châu... 50, Rue Phan-Bình-Châu...

PHÒNG CỎI MẠCH... NGUYỄN-VĂN-KHẮT... 30, Route provinciale 15... 30, Route provinciale 15... 30, Route provinciale 15...

định để xe xuống... định để xe xuống... định để xe xuống...

AI MUỐN MƯƠI BẠP HÁT EDEN-CINEMA... Đại-lộ Tổng-độc Phụng-nguyên-CHOLON... EDEN-CINEMA... EDEN-CINEMA...

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN HẠC DANH PHÁP
 Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp
 Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
 và 8 000.000 phật lang đã đưng 15% cá
QUẢN-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Chaigneau
 Chi-nhánh ở Tân Hanoi, số 53, Đại lộ Frenela Garnier
 Chi-nhánh ở Nam-Vang; số 94 đường Gallieni

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bản
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học
Thì hãy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:
 — Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 5 đồng
 — Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng
 — Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 1 đồng
 Đàng dự vào: 1. — Cuộc xổ số mỗi tuần lễ từ tháng đầu.
 2. — Cuộc chia 1/3 tiền lợi của Hội, sau khi đóng
 được 2 năm.

VỀ NƠI Y: Hội cần dùng nhiều người chắt chiu và từ từ
 đang làm quản-ly những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HƠN NHƯ Y
 AI MUỐN CÓ NGƯỜI BẢO-CHỨ THIẾT KẾ CANG,
 CÁC TON THUỐC CÁC QUAN ĐỐC-TƠ?

VAY XIN MỜI QUÍ VỊ MẾN TÀI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐƯỢC-PHONG
 Rue des Minimes, 219 — CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HANH** như hàng
 Báo-chứ-sar, tiếp rước quý vị một cách mau-mẻn và vui-vẻ
 Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gọi theo đơn mua thuốc, thì chúng tôi
 sẵn lòng thi hành, giá thuốc tinh sát mua phần lại không
 tính tiền cước-phí.

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
 MÉDECIN-DENTISTE
 STOMATOLOGISTE-DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
 soins prothésiques-ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GIỜ KHÁM BỆNH:
 Sáng mai từ 7 giờ tới 12 giờ
 Chiều từ 5 giờ tới 6 giờ
 Chứa-nhứt và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone: 333

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
 ĐƯỢC HƯƠNG ĐẮC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1923
 Hội tích danh vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng 15%: 120.000.000 quan
 Hội QUẢN: 86, Rue des Minimes, PARIS (11^e)
 Vốn tiền trả tới ngày 31 12 22: 120.000.000 quan.
 Chủ lý & Hội-đồng quản-ly: M. René THION DE LA CHAUME
 Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOIN

Trên đây là: INDOCHINE

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ	
TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP
CANTON	S.A.I.G.O.N
FORT-BAYRE	HATAMBANG
HANKOU	CANTON
HONGKONG	HAI PHONG
PÉKIN	HANOI
SHANGHAI	HANOI
TIENTSIN	NAHCHING
YUNNANFOU	PANOMPENH
	QUINHON
	TOULANE
	WYNH
	SINGAPORE

GIÁO TIẾP KHẮP CÁC QUỚI ĐẾN THẾ GIỚI
 Lưu ý các công-việc ngân-hàng và tin-báo đều được
 CHƯNG-HÌNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
 B.C.N.1

CHO MƯỜN TỬ-SÁT				
Cỡ các tờ giấy liền mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 x 26 x 50	2500	3500	5000	10.00
Trung 18 x 52 x 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 38 x 52 x 50	7.50	10.50	16.00	30.00

NẾU BỆNH HO



LÀM BẦU RỨT NGỰC...
 Không bao giờ ta mắc bệnh ho ngay lập tức. Trước hết bị phát
 lạnh, nặng đầu, ngứa mũi. Trước thềm thuyên giảm ta lại vào việc.
 Sau đó dần dần ra ho và sự mệt mỏi, sưng họng, nước mắt, nước mũi, ho
 đợc các người mắc bệnh ho, bệnh ho ở mức độ nặng không
 chữa, các người mắc bệnh ho ngay lập tức. Chúng ta thường gọi
 bệnh "Vogues Caze" ngày nay. Các ông không phải là người bệnh ho
 thì chỉ có thuốc trị ho hiệu nghiệm nhất, đó là thuốc "Caze".
 Chúng tôi không bán nó như những thuốc khác. Các người mắc bệnh ho
 của này của ông L. Lacoste (Deville, Ardennes).
 * Tôi dùng thuốc ngọt sa Voges đã mấy ngày nay. Các ông từ
 mấy hôm đầu, tôi đã thấy thuốc đó hiệu nghiệm. Sau 10 ngày
 nay tôi được về như cũ, ho đã dứt hẳn, ngứa mũi cũng dứt hẳn.
 Vì vậy trong buổi tối cuối cùng thuốc ngọt "Caze" của ông
 Caze như vậy, các người mắc bệnh ho mà mắc bệnh ho
 "Vogues Caze" đã kiến hiệu cho nhiều người mắc bệnh ho và không
 kiến hiệu cho các người khác.
 Bệnh ho của người mắc bệnh ho ở mắt, hoặc bệnh ho ở mắt, hoặc
 bệnh ho, ngứa như gió thổi trong phổi và ho về ngày uống ngay
 thuốc ngọt "Vogues Caze" chỉ có thuốc đó làm cho đỡ ngứa.

Sirop Voges Caze
 (Tôn chỉ của bệnh ho chỉ cần hai tiếng)



*vous voulez
 savoir le prix de nos
 livres au lieu de nous
 adresser au commerce
 pour nous acheter
 directement au
 paraitre au
 qu'on se*

Carapax pour
 PIMPHRETIQUE UNION
 à **NGUYỄN-VĂN-CUA**
 57 rue de la République
SAIGON

形面包外形底包外



廣東省城一德西門
 藥劑師陳濟生
 廣濟堂

Bề mặt Bề trái
HOÀ-ĐAM-CHI-KHÁI-TÂN
 của NHI-THIÊN-DƯƠNG chế ra

Chụp hình khéo
 Giá rẻ
 hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINI

283-240
 rue Paul Blanchy
SAIGON
 ở trước nhà thờ Tân-định

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
 Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
 Sáng lập năm 1927
 Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Đại thếp: **CREDITANA-SAIGON**
 Đại thếp nơi: **SAIGON - 748**

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lợi 3 lý rưỡi mỗi năm,
 sản phẩm tinh mủi lâu và nhập về vốn mà sinh lợi sự. Tiền này muốn rút ra chúng
 tôi cũng được.
 — Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Credit National
 và những phiếu nào mà Chính-phủ Đệ Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp
 bảo chứng.
 — Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho hạn hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái
 và nhận đó số những phiếu nào dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.
 Bởi hội có mua bên Pháp hợp tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả hàng năm.
 Bởi hội có mua bên Pháp hợp tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất cả hàng năm.
 Xin quý vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mua hay
 TÀI liệu sự.

(12 công chuẩn khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tôn chỉ của hội: **LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MINH**

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VÂN:	BÀN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ
Chủ tịch hội trưởng: HUYỀN BÌNH-KHIÊM , (tray ngài đã từ (cc). Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRÌNH-TRẠCH O * Hội-đồng Hội-quản-ly, Hội-đồng Hội-quản-ly, (được bầu cử chính theo điều 24 trong Điều lệ) Hội viên: Dr BIAILLE de LANGBARDIERE , * 18 rue, Saigon. * M. Denis LÉ PHAT-AN , nghị-cha, Thudoc. * M. LUT-VĂN-LANG , * Quan kỹ sư, Saigon. * Dr GIUYEN-VĂN-THIÊN , Saigon. * Dr TRẦN-VĂN-ĐÓN , Saigon. * Mr TRẦN-NHƯ-LÂN , Saigon. * M. TRINH-DINH-THẢO , Trung sư, Saigon. * NGUYỄN-THANH-LIÊM , Saigon.	Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-VĂN-VY , * Đ c phó-sar han, Thudoc. Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VÂN , nghị-cha, Saigon. Hội viên: M. BÙI QUANG-CHI , Leang y hân quoc, Cholon. * M. NGUYỄN-VĂN-LIÊN , Báo chí sư, Saigon. * M. J. B. NG. TRUNG VINH , nghị-cha, Saigon. * M. Alexis THAI V. LÂN , kỹ sư, Saigon. Tổng lý: M. Paul LÉ VÂN-CÔNG .

CÁC CÔ CÔ EM!
 Hãy cho các em nhỏ của
 quý cô ăn sữa đặc, có đường

NESTLÉ



CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít
 bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL — Quý Bà quý Cô muốn
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.